

Instructions d'utilisation

Laveur - désinfecteur

G 7881

Pour prévenir les accidents
et éviter d'endommager l'appareil,
veuillez lire ces instructions
avant de l'installer ou de l'utiliser.



M.-Nr. 06 217 110

Table des matières

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES	3
Description de l'appareil	7
Commandes et parties de l'appareil	10
Avant la première utilisation	12
Ouverture et fermeture de la porte	13
Adoucisseur d'eau	15
Réglage de l'adoucisseur d'eau	17
Remplissage du réservoir de sel	18
Voyant du sel	19
Produit de rinçage	20
Réglage de la quantité	21
Ajout de neutralisant	22
Ajout de détergent	24
Chargement de l'appareil	29
G 7881	
CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES	31
Chargement de l'appareil	31
Réglage de la position du panier supérieur	31
Choix du programme	32
Fonctionnement	34
Mise en marche	34
Démarrage d'un programme	34
Séchage	35
Changement de programme	35
À la fin d'un programme	35
Arrêt	35
Annulation d'un programme	36
Programmation des fonctions spéciales	37
Entretien de l'appareil	41
Réparation des problèmes mineurs	45
Service après-vente	47
Protection de l'environnement	50
Installation	51
Branchement électrique	53
Plomberie	55
Données techniques	58

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Cet appareil respecte toutes les mesures de sécurité appropriées exigées par la loi. Toutefois, un usage inapproprié peut entraîner des blessures et des dommages matériels. Lisez attentivement les instructions de fonctionnement avant d'utiliser l'appareil pour éviter de vous blesser ou d'endommager la machine. Conservez ces instructions en lieu sûr pour pouvoir vous y reporter et remettez-les à tout utilisateur ultérieur.

Utilisation appropriée

Cet appareil est conçu pour une utilisation commerciale et pour les applications spécialisées seulement décrites aux présentes. Toute modification apportée à l'appareil ou toute utilisation à des fins autres que celles auxquelles il a été conçu ne sont pas autorisées et peuvent présenter des dangers. Nettoyez et désinfectez uniquement dans cet appareil les instruments (dentaires) pouvant supporter un traitement en machine selon le fabricant. Suivez les instructions du fabricant des instruments. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages causés par un usage non autorisé ou inapproprié.

Respectez les consignes de sécurité suivantes.

Seul un technicien qualifié et compétent peut installer cet appareil. Avant l'installation, il doit vérifier que le voltage et la fréquence du circuit électrique correspondent aux indications figurant sur la plaque signalétique.

N'installez pas la machine dans un endroit où un risque d'explosion ou de gel existe.

La sécurité électrique de cet appareil ne peut être garantie que s'il est branché sur un système électrique répondant à toutes les exigences locales et nationales. Au besoin, elle doit être vérifiée par un expert. Le fabricant ne peut pas être tenu responsable des dommages causés par un câblage inapproprié.

Il est dangereux d'utiliser un appareil endommagé. Débranchez-le immédiatement du circuit électrique et appelez le Service technique Miele ou un réparateur Miele dûment autorisé et formé.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

■ Il est important de former régulièrement les utilisateurs de l'appareil. Les enfants et le personnel non formé ne doivent pas être autorisés à accéder à l'appareil et à ses commandes.

■ Soyez prudent quand vous manipulez des produits ou des additifs liquides. Ils peuvent contenir des substances irritantes ou corrosives. Pour éviter les risques d'explosion, n'utilisez pas de solvants organiques. Portez des gants et des lunettes de sécurité. Respectez les consignes de sécurité du fabricant quand vous utilisez des produits chimiques.

■ Évitez d'inhaler les nettoyeurs en poudre. S'ils sont avalés, ils peuvent causer des brûlures dans la bouche et dans la gorge ou gêner la respiration.

■ L'eau de la machine est impropre à la consommation.

■ Ne vous asseyez pas ni ne prenez appui sur la porte ouverte. L'appareil pourrait basculer, être endommagé ou causer des blessures.

■ Soyez prudent quand vous mettez des articles aux extrémités pointues et tranchantes dans l'appareil. Placez-les de façon telle que vous ne risquez pas de vous blesser ou qu'ils ne présentent pas un danger au moment où vous les sortirez de la machine.

■ Quand vous utilisez cet appareil à des températures très élevées, soyez très vigilant quand vous ouvrez la porte pour éviter de vous brûler ou de vous ébouillanter! Laissez refroidir les paniers et les accessoires avant de les vider. L'eau résiduelle dans les récipients peut être encore très chaude. Videz-la dans la cuve de lavage avant de les sortir.

■ Ne touchez pas aux éléments chauffants si vous ouvrez la porte pendant un programme ou tout de suite après la fin d'un programme. Vous pourriez vous brûler. Ils restent chauds pendant quelque temps après la fin d'un programme.

■ Ne nettoyez jamais l'appareil avec un tuyau d'arrosage ou un tuyau flexible à haute pression.

■ Avant d'effectuer des travaux d'entretien ou de réparation, débranchez l'appareil du circuit électrique.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

■ Il ne faut pas interrompre les programmes de désinfection pour ne pas nuire aux résultats. Toutefois, le cas échéant, redémarrez le programme.

■ Utilisez uniquement les produits de nettoyage approuvés par Miele et spécialement formulés pour les laveurs-désinfecteurs. L'utilisation de nettoyeurs inappropriés peut endommager les articles nettoyés ainsi que les composants de la machine.

■ Les prétraitements avec nettoyeurs ou désinfectants ainsi que certains types de souillures ou de produits de rinçage peuvent causer la formation de mousse. La mousse peut nuire au processus de désinfection et de nettoyage. Un prérinçage manuel peut s'avérer nécessaire.

■ Le résultat des cycles a été testé avec les produits Neodisher. L'utilisation d'autres produits n'est pas déconseillée, mais les résultats peuvent être différents. Prenez note que les changements de formule, de conditions d'entreposage, etc., que le fabricant du produit chimique n'a peut-être pas publiés, peuvent nuire aux résultats de nettoyage.

■ Quand vous utilisez des nettoyeurs et des produits spécialisés, il est essentiel de respecter les directives du fabricant. Utilisez les produits chimiques uniquement aux fins auxquelles ils ont été conçus et dans la situation indiquée. Prenez soin qu'ils n'entrent pas en contact avec d'autres produits chimiques pour éviter des dangers comme des réactions chimiques et des dommages matériels.

■ Cette machine est conçue pour fonctionner **uniquement** avec de l'eau et des nettoyeurs. Évitez les solvants organiques, car ils peuvent causer des explosions ou de la corrosion.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

■ Pour les applications critiques comportant des exigences très rigoureuses, il est fortement conseillé de communiquer avec un spécialiste Miele pour discuter de tous les aspects du procédé, notamment du produit de nettoyage, de la qualité de l'eau, etc.

■ Si les articles nettoyés doivent satisfaire à des exigences particulièrement rigoureuses, l'utilisateur doit faire régulièrement un test de contrôle de la qualité pour s'assurer que les normes de propreté ont été respectées

■ Les accessoires mobiles et spéciaux doivent être réservés à l'application pour laquelle ils ont été conçus.

■ Videz les récipients et les instruments avant de les mettre dans la machine.

■ Assurez-vous de ne pas laisser de résidus d'acide ou de solvant, particulièrement d'acide chlorhydrique ou de solutions à base de chlorure, dans la cuve de lavage. Évitez également les substances corrosives. La présence de solvants (notamment ceux de la classe de dangers A1) dans les composés doit être minime.

■ Pour prévenir les dommages causés par la corrosion, assurez-vous que les solutions ou vapeurs contenant de l'acide chlorhydrique n'entrent pas en contact avec la carrosserie en acier.

■ Suivez les conseils d'installation fournis dans ces consignes ainsi que dans la section "Instructions d'installation".

Accessoires

■ Utilisez uniquement des accessoires d'origine Miele dans cet appareil. Communiquez avec Miele pour connaître le type d'accessoires et leur application.

Mise au rebut de votre ancien appareil

■ Avant de vous débarrasser de votre ancien appareil, faites en sorte qu'il ne puisse pas être utilisé. Débranchez-le, coupez le cordon d'alimentation et la fiche.

Pour protéger l'environnement et pour des raisons de sécurité, assurez-vous qu'il ne reste pas d'eau et de produits de nettoyage dans la machine. (Respectez les règlements de sécurité et portez des gants et des lunettes de sécurité).

Démontez le dispositif de verrouillage de la porte pour que des enfants ne puissent pas accidentellement être enfermés dans l'appareil. Prenez ensuite les dispositions appropriées pour vous débarrasser de la machine en toute sécurité.

Le fabricant ne peut pas être tenu responsable des dommages causés par le non-respect de ces consignes de sécurité et de ces mises en garde.

Désinfection de haut niveau

Le thermodésinfecteur pour usage dentaire G 7881 convient au traitement automatique des instruments et accessoires dentaires. Il les lave et, au programme de désinfection, il les désinfecte aussi thermiquement à une température de 93 °C/200 °F.

Il enlève physiquement ou inactive thermiquement les bactéries végétatives, y compris les mycobactéries, les champignons, les spores fongiques et les virus, dont le bacille de Koch et l'entérocoque faecium.

Important : Seuls les programmes de désinfection désinfectent réellement! N'utilisez ce programme que pour les articles contaminés. Tous les autres programmes sont conçus pour nettoyer les articles sans les désinfecter.

Toutes les **consignes de sécurité** appropriées doivent être respectées, notamment, sans toutefois s'y limiter, les pratiques de contrôle des infections en dentisterie recommandées par les Centers for Disease Control and Prevention des États-Unis et la norme américaine OSHA sur les infections transmissibles par le sang.

Le thermodésinfecteur pour usage dentaire G 7881 assure une **désinfection de haut niveau** conformément à la classification Spaulding.

La désinfection de haut niveau selon la classification Spaulding se compare au nettoyage avec stérilisant dont l'utilisation est toutefois différente. Le stérilisant est utilisé comme un désinfectant de haut niveau, c'est-à-dire que le temps de contact dans les limites de son champ d'efficacité tuberculocide, viroicide et bactéricide est réduit.

Description de l'appareil

Selon les **pratiques de contrôle des infections en dentisterie recommandées par les Centers for Disease Control and Prevention des États-Unis**, les instruments doivent être répartis dans l'une des catégories suivantes et traités en conséquence :

Tous les **instruments critiques** doivent être stérilisés après avoir été traités dans le thermodésinfecteur pour usage dentaire G 7881. Les instruments critiques, par exemple les pinces, les scalpels, les ciseaux ou les détartreurs, pénètrent les tissus mous ou les os.

Les **instruments semi-critiques** devraient être stérilisés après avoir été traités dans le thermodésinfecteur pour usage dentaire G 7881. Toutefois, si la stérilisation est impossible en raison des dommages qu'occasionnerait la chaleur intense, ils peuvent subir un dernier traitement dans le thermodésinfecteur pour usage dentaire G 7881. Les instruments semi-critiques, comme les miroirs buccaux et les instruments servant à insérer les amalgames, ne pénètrent pas les tissus mous ou les os, mais ils entrent en contact avec les tissus buccaux.

Les **instruments non critiques** peuvent subir un dernier traitement dans le thermodésinfecteur pour usage dentaire G 7881. Les instruments ou les appareils non critiques, comme les éléments externes des têtes des appareils de radiographie dentaire, entrent uniquement en contact avec la peau intacte.

Instruments pouvant être traités dans le thermodésinfecteur

En général, seuls les instruments en acier inoxydable de haute qualité peuvent être traités dans le thermodésinfecteur G 7881. Tous les instruments, accessoires et autres articles qui doivent être nettoyés et désinfectés dans la machine, doivent présenter les caractéristiques suivantes :

- résistance à la chaleur jusqu'à une température de 95°C / 203°F;
- résistance à la corrosion en présence de chaleur et dans un milieu alcalin.

La propriété de conservation de la chaleur de l'acier inoxydable accélère le séchage. Le plastique conserve moins bien la chaleur et prend donc plus de temps à sécher. Dans ce cas, il peut être nécessaire de prolonger légèrement la période d'attente de 5 à 15 minutes après le cycle de désinfection.

Les instruments en aluminium peuvent se décolorer pendant le nettoyage. L'aluminium ne supporte pas très bien le traitement en machine.

Les instruments en acier au carbone et chromés peuvent se corroder pendant le nettoyage. Il **n'est donc pas recommandé** de traiter ces instruments dans le thermodésinfecteur G 7881.

Les embouts à main, les forets, les fraises, les instruments de traitement de canal ou autres instruments rotatifs ne doivent pas être nettoyés dans le thermodésinfecteur.

Ne nettoyez pas le matériel ou les composantes à fibres optiques ou électriques dans le thermodésinfecteur.

Les miroirs buccaux rhodiés doivent être placés de façon que la surface ne subisse pas de dommages mécaniques. Tous les ouvre-bouche avec miroir ne supportent pas un traitement en machine.

Si vous vous demandez si un instrument peut être traité dans le thermodésinfecteur G 7881, adressez-vous au fabricant de l'instrument.

Qualité de l'eau

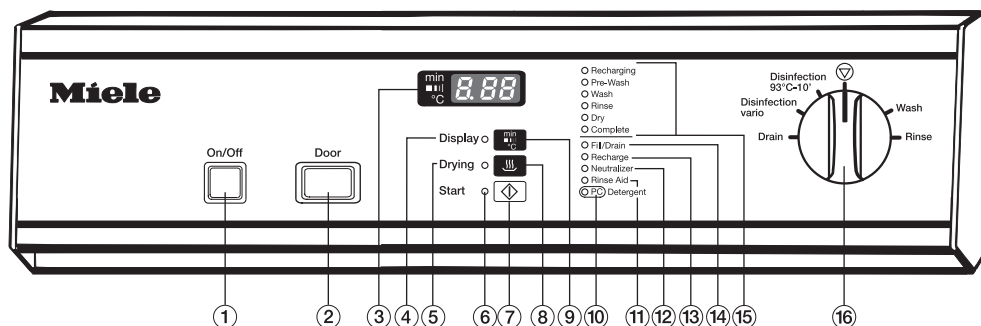
Une eau de bonne qualité est essentielle pour traiter les instruments dans l'appareil afin d'éviter les risques de corrosion.

Une eau de mauvaise qualité contient, entre autres, de fortes concentrations de chlorure (plus de 50 ppm). Des niveaux élevés de chlorure feront rouiller les instruments en acier inoxydable même s'ils sont de grande qualité quand ils sont traités dans la machine. Le ternissement ou le bleuissage des instruments sont au nombre des autres conséquences possibles d'un traitement en machine à cause des minéraux dissous contenus dans l'eau.

Si vous remarquez l'un de ces changements, communiquez avec un **spécialiste Miele** au :

(800) 643-5381

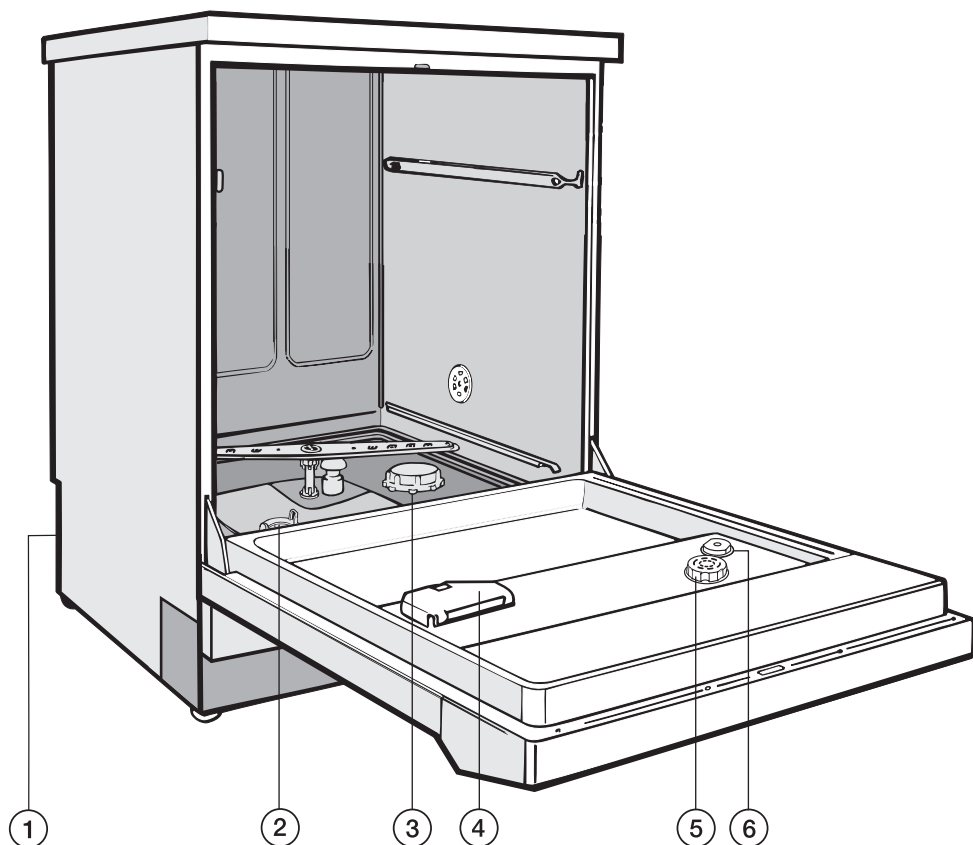
Commandes et parties de l'appareil



- ① Bouton "On/Off"
- ② Bouton "Door"
- ③ Écran d'affichage
- ④ Voyant "Display"
- ⑤ Voyant "Drying"
- ⑥ Voyant "Start"
- ⑦ Bouton "Start"
- ⑧ Bouton "Drying"
- ⑨ Bouton "Display"
(affiche le temps écoulé, les segments de programme actifs et la température)
- ⑩ Voyant "Detergent" (liquide)*
port pour l'actualisation par le technicien
- ⑪ Voyant "Rinse Aid"
- ⑫ Voyant "Neutralizer"
- ⑬ Voyant "Recharge"
- ⑭ Voyant "Fill / Drain"
- ⑮ Voyants de déroulement de programme
- ⑯ Sélecteur de programme

* (uniquement si l'appareil est doté d'un distributeur externe DOS-Module optionnel)

Commandes et parties de l'appareil



① Prise pour le dispositif DOS-Module G 60 (distributeur à pompe de détergent liquide optionnel)

② Filtres

③ Réservoir de sel
(pour l'adoucisseur d'eau)

④ Distributeur de détergent en poudre

⑤ Distributeur de produit de rinçage
(avec sélecteur de quantité)

⑥ Indicateur de niveau de produit de rinçage

Avant la première utilisation

Avant la première utilisation, prêtez une attention spéciale aux points suivants :

Des renseignements détaillés sur ces points figurent à la section appropriée des Instructions de fonctionnement.

Réglage de l'adoucisseur d'eau

L'adoucisseur d'eau doit être réglé en fonction de la dureté de l'eau dans votre région.

Communiquez avec les autorités locales pour connaître la dureté de l'eau, exprimée en partie par million (ppm) ou en grain par gallon (gpg).

Il faut aussi remplir le réservoir de sel d'abord avec de **l'eau**, puis **avec du sel de régénération**.

L'adoucisseur d'eau sera endommagé si vous remplissez accidentellement le réservoir de sel avec du produit nettoyant. Avant le remplissage, vérifiez toujours que l'emballage contient bien du sel de régénération.

Ajout du produit de rinçage

Vous endommagerez sérieusement le distributeur de produit de rinçage si vous le remplissez accidentellement avec du produit nettoyant (y compris avec des produits de nettoyage liquides et du détergent à lave-vaisselle).

Utilisez uniquement des détergents pour machine à laveur-désinfecteur.

N'utilisez pas de détergents formulés pour les lave-vaisselle domestiques.

Chargez soigneusement la machine.

Placez les articles de façon que l'eau entre en contact avec toutes les surfaces.

Les surfaces cachées ne seront pas nettoyées.

Rien ne doit entraver le mouvement des bras gicleurs.

Ajout de détergent

Utilisez la quantité recommandée par le fabricant du produit.

Il faut nettoyer les filtres au fond de la cuve de lavage et les bras gicleurs.

Il est essentiel de les vérifier et de les nettoyer régulièrement.

Verrouillage électrique de la porte

L'appareil est équipé d'un système de verrouillage électrique de la porte, c'est-à-dire qu'elle peut être ouverte uniquement quand la machine a été mise sous tension en appuyant sur le bouton "On/Off".

Ouverture de la porte

- Enfoncez au maximum le bouton "Door". En même temps, ouvrez la porte en tirant sur la poignée.

Après la première prise d'eau, la porte est verrouillée et elle ne peut pas être ouverte avant la fin du programme (sauf pendant les programmes de rinçage et de vidange). Si désiré, il est possible de programmer l'appareil pour pouvoir l'ouvrir pendant le programme de séchage.

Ne touchez pas les éléments chauffants. Ils restent chauds pendant quelque temps après la fin du programme et peuvent causer des brûlures.

Annulation d'un programme

Si un programme doit être annulé d'urgence, par exemple en raison d'une panne, la porte doit être ouverte manuellement.

- Tournez le sélecteur de programme à la position d'arrêt . Le programme est annulé après environ deux secondes.

Fermeture de la porte

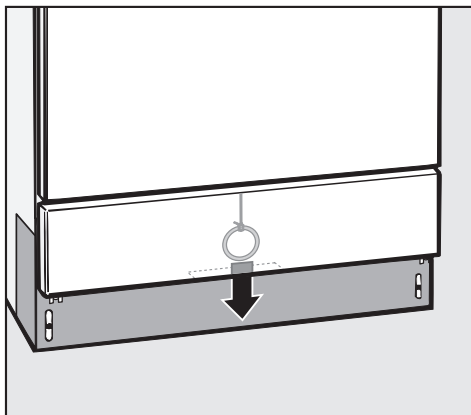
- Relevez la porte et poussez-la jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre. N'appuyez pas sur la clenche pendant que vous la fermez.

Ouverture et fermeture de la porte

Ouverture de la porte au moyen du dispositif de déverrouillage de secours

Le dispositif de déverrouillage de secours doit uniquement être utilisé quand la porte ne peut pas être ouverte normalement, par exemple en cas de panne de courant.

- Tournez le sélecteur de programme à la position d'arrêt ⑦.
- Appuyez sur le bouton "On/Off" pour mettre la machine hors tension.
- Faites attention à la pression d'ouverture (ouverture rapide de la porte).



- Pour ouvrir la porte, tirez vers le bas la corde du dispositif de déverrouillage de secours (au bas de la machine derrière le panneau de service).

Le dispositif de verrouillage est réarmé après que l'on a tiré sur la corde.

Avant la première utilisation, vous devez programmer l'adoucisseur d'eau. L'eau a besoin d'être adoucie pour éviter l'accumulation de calcium sur les instruments et dans l'appareil.

Pour garantir un approvisionnement constant en eau douce :

1. Assurez-vous que l'adoucisseur d'eau est correctement programmé. Il est possible de régler l'adoucisseur d'eau de 1 à 60 gpg ou 20 à 1080 ppm.
2. Le réservoir de sel doit être rempli avec du sel de régénération. (Si la dureté de l'eau est inférieure à 4 gpg [70 ppm]), il n'est pas nécessaire de remplir le réservoir.)

En usine, la dureté de l'eau est réglée à 19 gpg (340 ppm).

Les autorités locales peuvent vous renseigner sur la dureté de l'eau dans votre région. Si l'eau est plus dure ou plus douce que le niveau réglé en usine (y compris inférieur à 4 gpg ou 70 ppm), le réglage doit être changé. Voir "Réglage de l'adoucisseur d'eau".

Adoucisseur d'eau

Réglages

Réglages 1 - 30	gpg 1 - 30	ppm de CaCO ₃
1	1	20
2	2	40
3	3	50
4	4	70
5	5	90
6	6	110
7	7	130
8	8	140
9	9	160
10	10	180
11	11	200
12	12	220
13	13	230
14	14	250
15	15	270
16	16	290
17	17	310
18	18	320
19	19 *)	340
20	20	360
21	21	380
22	22	400
23	23	410
24	24	430
25	25	450
26	26	470
27	27	490
28	28	500
29	29	520
30	30	540

Réglages 31 - 60	gpg 31 - 60	ppm de CaCO ₃
31	31	560
32	32	580
33	33	590
34	34	610
35	35	630
36	36	650
37	37	670
38	38	680
39	39	700
40	40	720
41	41	740
42	42	760
43	43	770
44	44	790
45	45	810
46	46	830
47	47	850
48	48	860
49	49	880
50	50	900
51	51	920
52	52	940
53	53	950
54	54	970
55	55	990
56	56	1010
57	57	1030
58	58	1040
59	59	1060
60	60	1080

*) Réglage en usine

Réglage de l'adoucisseur d'eau

- Éteignez la machine en appuyant sur le bouton "On/Off".
- Tournez le sélecteur de programme à la position d'arrêt .
- Appuyez **simultanément** sur les boutons "Start"  et "Display"  et maintenez-les enfoncés. Mettez la machine sous tension en appuyant sur le bouton "On/Off".

L'état du programme en cours "P..." sera affiché à l'écran et le voyant "Fill/Drain" s'allumera.

- Appuyez une fois sur le bouton "Drying" . L'écran affichera "E01" (niveau de programmation 1).
- Tournez le sélecteur de programme d'un cran dans le sens des aiguilles d'une montre (position 1 heure). L'écran affichera "19" (c'est-à-dire le réglage en usine de la dureté de l'eau exprimée en gpg, équivalant à 340 ppm).
- Appuyez sur le bouton "Display"  aussi souvent qu'il le faut, ou encore maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que la dureté désirée (en gpg) soit affichée à l'écran. Le compteur se remet à "0" après "60".

- Appuyez sur le bouton "Start" . L'écran affichera "SP".

- Appuyez de nouveau sur le bouton "Start" .

Le réglage est enregistré dans la mémoire et l'écran s'effacera.

Il est utile de noter le niveau de dureté de l'eau en prévision de travaux d'entretien ultérieurs.

- Inscrivez la dureté de l'eau de votre région ici :

_____ gpg

ou

_____ ppm

Adoucisseur d'eau

Remplissage du réservoir de sel

N'utilisez que du sel de régénération spécial à gros grains*.

*En vente au Service à la clientèle de Miele, dont vous trouverez les coordonnées à la dernière page.

N'utilisez pas d'autre type de sel, par exemple du sel de table, du sel agricole ou du sel de déglacage. Ces derniers peuvent contenir des constituants insolubles dans l'eau pouvant endommager l'adoucisseur d'eau. Dans le doute, adressez-vous au Service à la clientèle Miele.

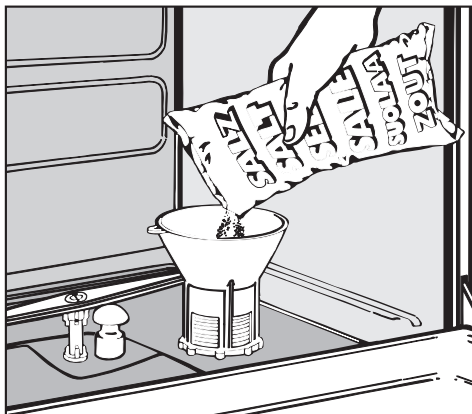
Le réservoir de sel a une capacité d'environ 2,5 kg.

 Le remplissage accidentel du réservoir de sel par du produit nettoyant endommagera l'adoucisseur d'eau.

Assurez-vous au préalable que vous utilisez bien du **sel de régénération**.

- Sortez le panier inférieur de l'appareil.
- Dévissez le bouchon du réservoir de sel.

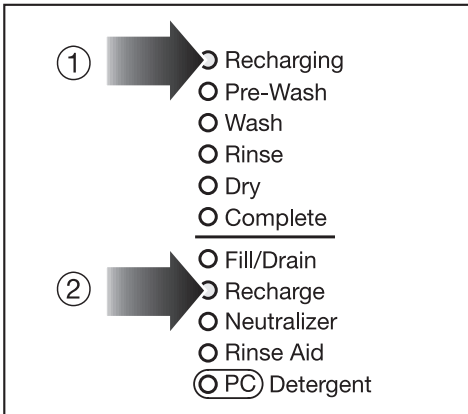
La première fois, ajoutez environ 2,5 litres d'eau dans le réservoir avant de le remplir avec du sel de régénération.



- Utilisez l'entonnoir fourni.
- Versez tout doucement le sel dans le réservoir. L'eau sera évacuée à mesure que le réservoir se remplit.
- Essuyez le surplus de sel sur le filetage de la douille.
- Revissez solidement le bouchon.
- **Tout de suite après :** Activez le programme de rinçage pour enlever toute trace de sel dans la cuve de lavage.

Remarque : Il peut y avoir un délai avant que le programme de rinçage démarre à cause de la régénération de l'adoucisseur d'eau.

Voyant du sel



Quand le réservoir de sel est vide, le voyant "Recharge", ②, s'allume pour vous rappeler de le remplir.

L'adoucisseur est régénéré automatiquement pendant un programme. Le cas échéant, le voyant "Recharging", ①, s'allume.

Produit de rinçage

Le produit de rinçage empêche l'eau d'adhérer aux surfaces pendant le séchage et d'y laisser des traces. Il accélère également le séchage des articles après le lavage.

Le produit de rinçage est versé dans le distributeur d'une capacité de 180 ml et une quantité préréglée est déversée automatiquement dans l'appareil.

S'il est rempli accidentellement avec du détergent (y compris du détergent liquide), le distributeur de produit de rinçage sera endommagé. Assurez-vous d'utiliser un **produit de rinçage formulé pour les laveurs-désinfecteurs**.

- Recharging
- Pre-Wash
- Wash
- Rinse
- Dry
- Complete

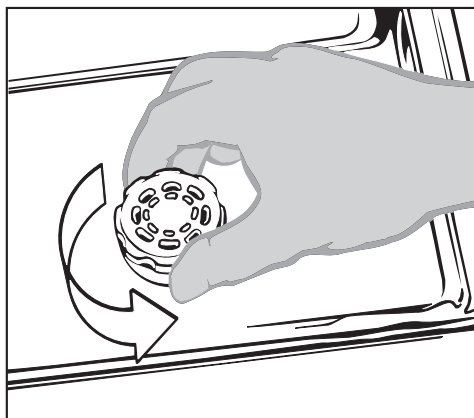
- Fill/Drain
- Recharge
- Neutralizer
- Rinse Aid
- PC Detergent



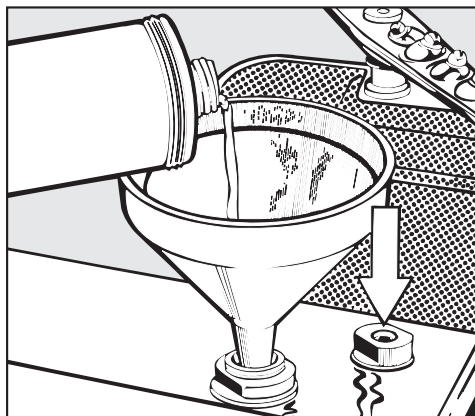
- Le distributeur doit être rempli de produit de rinçage quand le voyant "Rinse aid" s'allume.

Un indicateur de niveau du produit de rinçage se trouve à l'intérieur de la porte (voir l'illustration à droite).

- Ouvrez **complètement** la porte.



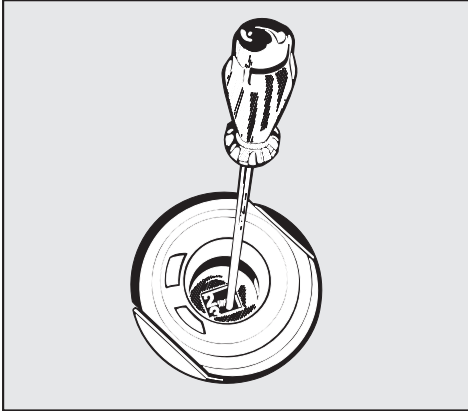
- Dévissez le bouchon.



- Versez le produit de rinçage dans le distributeur jusqu'à ce que l'indicateur de niveau devienne foncé (voir la flèche sur l'illustration). Utilisez un entonnoir au besoin.
- Revissez le bouchon et nettoyez les résidus de produit de rinçage s'il y a lieu pour éviter la formation excessive de mousse pendant le prochain programme.
- Attendez que le voyant "Rinse aid" sur le tableau de commande s'allume avant d'ajouter d'autre produit de rinçage.

Réglage de la quantité

Le dispositif de réglage de la quantité situé dans l'ouverture peut être réglé de 1 à 6 (1-6 ml). Il est préréglé à 3 (3 ml) en usine.



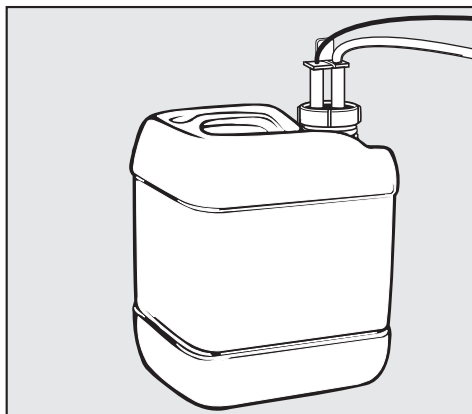
- Utilisez un réglage plus élevé si les instruments sont tachés après le séchage.
- Si les surfaces sont troubles ou zébrées, optez pour un réglage inférieur.

Ajout de neutralisant

Le neutralisant (pH acide) élimine les résidus de détergent sur la surface des instruments nettoyés. Il est distribué automatiquement pendant le rinçage après le cycle de lavage du programme.

Raccordement pour le neutralisant

- Placez le contenant de neutralisant à côté de la machine.



- Insérez le siphon dans le contenant.

☐ Recharging

☐ Pre-Wash

☐ Wash

☐ Rinse

☐ Dry

☐ Complete

☐ Fill/Drain

☐ Recharge

☒ Neutralizer

☐ Rinse Aid

☐ (PC) Detergent

Important :

Les tuyaux de neutralisant doivent être rincés avec du neutralisant avant la première utilisation de l'appareil.

Rinçage du système de distribution du neutralisant

- Tournez le sélecteur de programme à la position d'arrêt (⏏).
- Éteignez la machine.
- Appuyez **simultanément** sur les boutons "Display"  et "Start"  et maintenez-les enfoncés. En même temps, mettez l'appareil sous tension en appuyant sur le bouton "On/Off".

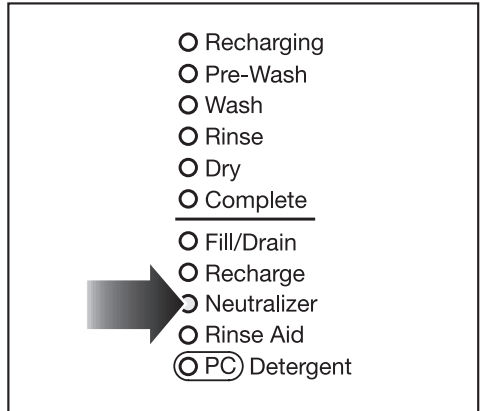
L'état du programme en cours "P..." sera affiché à l'écran et le voyant "Fill/Drain" s'allumera.

- Appuyez deux fois sur le bouton "Drying" . L'écran affichera "E02" (niveau de programmation).
- Tournez le sélecteur de programme à la position 5 heures. L'écran affichera "do3".
- Appuyez sur le bouton "Display" . Le système de distribution sera automatiquement rincé avec du neutralisant. L'écran affichera "do3" quand le rinçage sera terminé.

Chaque fois que le système de distribution est **rincé avec du neutralisant** :

- Activez le programme de rinçage pour diluer et évacuer les produits résiduels de la cuve de lavage.

Remplacement du contenant de neutralisant



Quand le voyant "Neutralizer" s'allume :

- Remplacez le contenant de neutralisant vide par un plein.
- Le voyant devrait s'éteindre.
- Si on a laissé le contenant se vider complètement, le voyant ne s'éteindra pas tant que le processus de rinçage au neutralisant n'aura pas été exécuté.

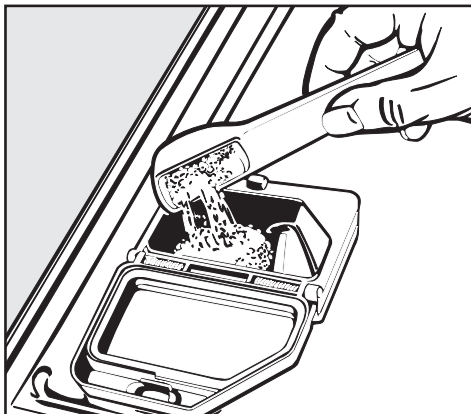
Ajout de détergent

Utilisez **uniquement** des détergents recommandés et vendus par Miele dans le désinfecteur pour usage dentaire.

Deux sortes de détergent peuvent être utilisées – en poudre ou liquide.

Détergent en poudre

Le détergent en poudre doit être versé dans le distributeur avant chaque programme (sauf pour les programmes de rinçage et de vidange).



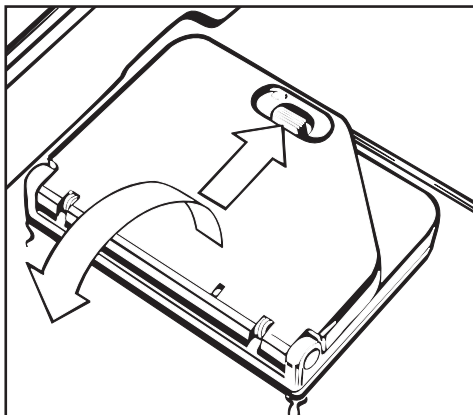
- Versez le détergent dans le distributeur.

Quantité

Environ 3 g/l ou 30 g par lavage (environ $\frac{3}{4}$ d'une mesure).

Un programme de lavage consomme près de 10,5 litres d'eau.

- Refermez le couvercle.



- Appuyez sur la clenche du couvercle du distributeur (voir la flèche) en la poussant vers l'avant pour ouvrir le couvercle. Le couvercle s'ouvre toujours à la fin d'un programme.

Détergent liquide

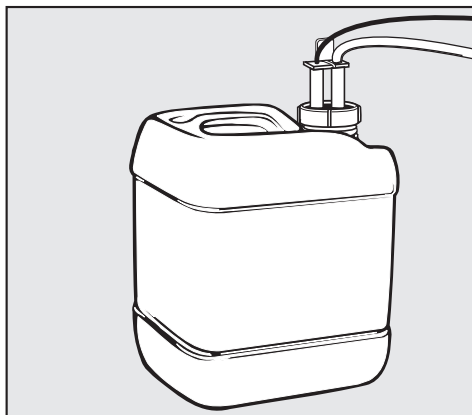
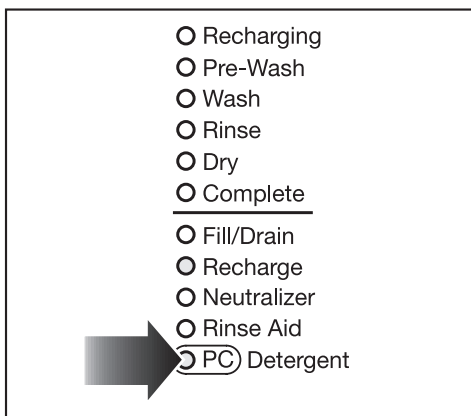
En option, il est également possible d'équiper l'appareil d'un distributeur à pompe automatique de détergent liquide (DOS-Module G 60) installé à l'extérieur de la machine. Renseignez-vous auprès de Miele ou de votre détaillant autorisé Miele.

Le distributeur optionnel DOS-Module G 60 est livré avec ses propres instructions d'installation et de raccordement.

Le détergent liquide est automatiquement distribué pendant le cycle de lavage.

- Placez le contenant de détergent à côté de la machine.

Quand le voyant "Detergent" s'allume :



- Insérez le siphon dans le contenant.

Important :

Le système de distribution du détergent doit être rincé avec du détergent avant la première utilisation de l'appareil.

Remplacement du contenant de détergent liquide

- Remplacez le contenant de détergent vide par un plein.
- Le voyant devrait s'éteindre.
- Si on a laissé le contenant se vider complètement, le voyant ne s'éteindra pas tant que le processus de rinçage n'aura pas été exécuté.

Ajout de détergent

Réglage de la quantité et rinçage du système de distribution avec du détergent

Sélection du niveau de programmation

- Tournez le sélecteur de programme à la position d'arrêt .
- Éteignez la machine.
- Appuyez **simultanément** sur les boutons "Display"  et "Start"  et maintenez-les enfoncés.
En même temps, mettez la machine sous tension en appuyant sur le bouton "On/Off".

L'état du programme en cours "P.." sera affiché à l'écran et le voyant "Fill/Drain" s'allumera.

- Appuyez deux fois sur le bouton "Drying" .
L'écran affichera "E02" (niveau de programmation).

Réglage fixé à : _____

DOS 1 - détergent liquide distribué au moyen du dispositif optionnel DOS-Module G 60

Réglage de la quantité

Utilisez la quantité de produit de nettoyage recommandée par le fabricant.

- Tournez le sélecteur de programme à "Wash". L'écran affichera l'un des deux messages suivants :

Écran	Quantité
10	Détergent en poudre - mesure
0.10 - 1.00	Détergent liquide - DOS-Module G60

- Pour changer la quantité de détergent liquide distribuée, appuyez sur le bouton "Display"  aussi souvent qu'il le faut jusqu'à ce que la quantité désirée soit affichée (voir le tableau ci-dessous).

Réglage	Quantité
.10	20 ml
.20	30 ml
.30	40 ml
.40	50 ml*
.50	60 ml
.60	70 ml
.70	80 ml
.80	90 ml
.90	100 ml
1.0	110 ml

* Quantité recommandée de Neodisher^{MC} FA

Rinçage du système de distribution avec du détergent

a) Après avoir réglé la quantité de détergent :

- Tournez le sélecteur de programme à la position 1 heure. L'écran affichera "do1".
- Appuyez sur le bouton "Display"  pour rincer automatiquement le système de distribution avec du détergent. L'écran affichera "do1" quand le rinçage sera terminé.
- Appuyez sur le bouton "Start" . L'écran affichera "SP".
- Appuyez de nouveau sur le bouton "Start"  pour enregistrer le changement.

b) Si **uniquement un rinçage** s'impose (c'est-à-dire que, par inadvertance, vous avez laissé le système de distribution se vider) :

- Sélectionnez le niveau de programmation 2 (voir "Réglage de la quantité - Sélection...").

Procédez comme suit :

- Tournez le sélecteur de programme à la position 1 heure. L'écran affichera "do1".
- Appuyez sur le bouton "Display"  pour rincer automatiquement le système de distribution avec du détergent. L'écran affichera "do1" quand le rinçage sera terminé.
- Éteignez la machine en appuyant sur le bouton "On/Off".

Chaque fois que le système de distribution est **rincé avec du détergent** :

- Activez un programme de rinçage pour diluer et évacuer les résidus de produits de la cuve de lavage.

Ajout de détergent

Entretien du système de distribution

Pour assurer le bon fonctionnement, un technicien autorisé Miele doit effectuer régulièrement les travaux d'entretien suivants :

- Remplacez les tuyaux de distribution du dispositif DOS-module **tous les 12 à 18 mois.**

Soyez prudent quand vous manipulez des produits ou des additifs liquides. Ils peuvent contenir des substances irritantes ou corrosives.

Suivez à la lettre les instructions du fabricant ainsi que les procédures appropriées de santé et de sécurité.

Portez des gants et des lunettes de sécurité.

Un panier inférieur et un panier supérieur doivent être installés dans ce laveur-désinfecteur.

Il existe aussi une variété d'accessoires et de paniers spéciaux pour une panoplie d'instruments.

Chargement de l'appareil

Préparation

- Videz tous les récipients avant de les mettre dans l'appareil.

Assurez-vous de ne pas laisser de résidus d'acide ou de solvant, notamment d'acide chlorhydrique ou de chlorure, dans la cuve de lavage.

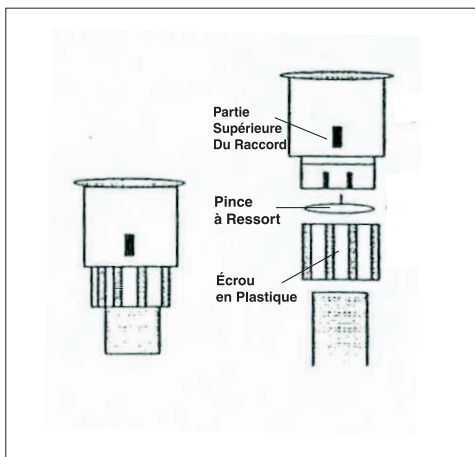
Remarque

- Placez les articles de façon que l'eau asperge toutes les surfaces afin de garantir un nettoyage approprié.
- Ne mettez pas un article qui doit être nettoyé dans un autre, car il risque de ne pas être lavé.
- Placez les récipients creux à l'envers dans les accessoires appropriés. L'eau doit pouvoir circuler librement.
- Les fioles à base profonde doivent être inclinées pour permettre à l'eau de pénétrer partout.
- Mettez les articles hauts et étroits au centre du panier pour permettre à l'eau de pénétrer partout.
- Aucun article trop long ou débordant des paniers ne doit entraver le fonctionnement des bras gicleurs. Au besoin, vérifiez manuellement que les bras tournent librement.
- Pour prévenir la corrosion, il est recommandé de nettoyer uniquement des instruments en acier inoxydable de grande qualité dans cet appareil.
- Les instruments plaqués nickel et en aluminium anodisé ne supportent pas un traitement en machine.
- Les articles en plastique doivent pouvoir résister à la chaleur.
- Ne placez pas les instruments jetables dans la machine.
- Dès la fin du programme, entrouvrez la porte (d'environ 10 cm) pendant 5 minutes avant de vider l'appareil. La chaleur résiduelle suffit pour bien sécher les articles et prévenir la corrosion.
- Il doit rester le moins possible de ciment dentaire ou d'amalgame sur les instruments. Au besoin, essuyez le surplus avec un tampon. Sinon, un nettoyage manuel s'impose après la désinfection thermique.
- Quand vous placez des cassettes dans l'appareil, assurez-vous de les incliner vers l'arrière de la cuve, pour ne pas bloquer l'ouverture du compartiment à détergent en poudre.

Chargement de l'appareil

Important

Assurez-vous que l'adaptateur à ressort de la prise d'eau est engagé parfaitement quand un panier ou un accessoire à injecteurs est mis dans l'appareil. Il doit être 4-5 mm plus haut que la prise d'eau de l'appareil. Sinon :



- Dévissez l'écrou en plastique.
- Poussez l'adaptateur vers le haut (4-5 mm plus haut que la prise d'eau) et revissez l'écrou de plastique.

Attention :

- **Enlevez** ces pages et placez-les à proximité de l'appareil, à un endroit où tous les utilisateurs peuvent les consulter.
- Assurez-vous que tous les utilisateurs ont appris à utiliser l'appareil et qu'ils connaissent les consignes de sécurité et les mises en garde.

Cet appareil respecte toutes les mesures de sécurité appropriées exigées par la loi. Toutefois, un usage inapproprié peut entraîner des blessures et des dommages matériels. Lisez attentivement les instructions de fonctionnement avant d'utiliser l'appareil pour éviter de vous blesser ou d'endommager la machine. Conservez ces instructions en lieu sûr pour pouvoir vous y reporter et remettez-les à tout utilisateur ultérieur.

Utilisation appropriée

■ Cet appareil est conçu pour une utilisation commerciale et uniquement pour les applications spécialisées décrites aux présentes. Toute modification apportée à l'appareil ou toute utilisation à des fins autres que celles auxquelles il a été conçu ne sont pas autorisées et peuvent présenter des dangers. Nettoyez et désinfectez uniquement dans cet appareil les instruments (dentaires) pouvant supporter un traitement en machine selon le fabricant. Suivez les instructions du fabricant des instruments. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages causés par un usage non autorisé ou inapproprié.

Respectez les consignes de sécurité suivantes.

■ Seul un technicien qualifié et compétent peut installer cet appareil. Avant l'installation, il doit vérifier que le voltage et la fréquence du circuit électrique correspondent aux indications figurant sur la plaque signalétique.

■ N'installez pas la machine dans un endroit où un risque d'explosion ou de gel existe.

■ La sécurité électrique de cet appareil ne peut être garantie que s'il est branché sur un système électrique répondant à toutes les exigences locales et nationales. Au besoin, elle doit être vérifiée par un expert. Le fabricant ne peut pas être tenu responsable des dommages causés par un câblage inapproprié.

■ Il est dangereux d'utiliser un appareil endommagé. Débranchez-le immédiatement du circuit électrique et appelez le Service technique Miele ou un réparateur Miele dûment autorisé et formé.

■ Il est important de former régulièrement les utilisateurs de l'appareil. Les enfants et le personnel non formé ne doivent pas être autorisés à accéder à l'appareil et à ses commandes.

■ Soyez prudent quand vous manipulez des produits ou des additifs liquides. Ils peuvent contenir des substances irritantes ou corrosives. Pour éviter les risques d'explosion, n'utilisez pas de solvants organiques. Portez des gants et des lunettes de sécurité. Respectez les consignes de sécurité du fabricant quand vous utilisez des produits chimiques.

■ Évitez d'inhaler les nettoyeurs en poudre. S'ils sont avalés, ils peuvent causer des brûlures dans la bouche et dans la gorge ou gêner la respiration.

■ L'eau de la machine est impropre à la consommation.

■ Ne vous asseyez pas ni ne prenez appui sur la porte ouverte. L'appareil pourrait basculer, être endommagé ou causer des blessures.

■ Soyez prudent quand vous mettez des articles aux extrémités pointues et tranchantes dans l'appareil. Placez-les de façon telle que vous ne risquez pas de vous blesser ou qu'ils ne présentent pas un danger au moment où vous les sortirez de la machine.

■ Quand vous utilisez cet appareil à des températures très élevées, soyez très vigilant quand vous ouvrez la porte pour éviter de vous brûler ou de vous ébouillanter! Laissez refroidir les paniers et les accessoires avant de les vider. L'eau résiduelle dans les récipients peut être encore très chaude. Videz-la dans la cuve de lavage avant de les sortir.

■ Ne touchez pas aux éléments chauffants si vous ouvrez la porte pendant un programme ou tout de suite après la fin d'un programme. Vous pourriez vous brûler. Ils restent chauds pendant quelque temps après la fin d'un programme.

■ Ne nettoyez jamais l'appareil avec un tuyau d'arrosage ou un tuyau flexible à haute pression.

■ Avant d'effectuer des travaux d'entretien ou de réparation, débranchez l'appareil du circuit électrique.

■ Il ne faut pas interrompre les programmes de désinfection pour ne pas nuire aux résultats. Toutefois, le cas échéant, redémarrez le programme.

■ Utilisez uniquement les produits de nettoyage approuvés par Miele et spécialement formulés pour les laveurs-désinfecteurs. L'utilisation de nettoyeurs inappropriés peut endommager les articles nettoyés ainsi que les composants de la machine.

■ Les prétraitements avec nettoyeurs ou désinfectants ainsi que certains types de souillures ou de produits de rinçage peuvent causer la formation de mousse. La mousse peut nuire au processus de désinfection et de nettoyage. Un prérinçage manuel peut s'avérer nécessaire.

■ Le résultat des cycles a été testé avec les produits Neodisher. L'utilisation d'autres produits n'est pas déconseillée, mais les résultats peuvent être différents. Prenez note que les changements de formule, de conditions d'entreposage, etc., que le fabricant du produit chimique n'a peut-être pas publiés, peuvent nuire aux résultats de nettoyage.

■ Quand vous utilisez des nettoyeurs et des produits spécialisés, il est essentiel de respecter les directives du fabricant. Utilisez les produits chimiques uniquement aux fins auxquelles ils ont été conçus et dans la situation indiquée. Prenez soin qu'ils n'entrent pas en contact avec d'autres produits chimiques pour éviter des dangers comme des réactions chimiques et des dommages matériels.

■ Cette machine est conçue pour fonctionner **uniquement** avec de l'eau et des nettoyeurs. Évitez les solvants organiques, car ils peuvent causer des explosions ou de la corrosion.

■ Pour les applications critiques comportant des exigences très rigoureuses, il est fortement conseillé de communiquer avec un spécialiste Miele pour discuter de tous les aspects du procédé, notamment du produit de nettoyage, de la qualité de l'eau, etc.

■ Si les articles nettoyés doivent satisfaire à des exigences particulièrement rigoureuses, l'utilisateur doit faire régulièrement un test de contrôle de la qualité pour s'assurer que les normes de propreté ont été respectées.

■ Les accessoires mobiles et spéciaux doivent être réservés à l'application pour laquelle ils ont été conçus.

■ Videz les récipients et les instruments avant de les mettre dans la machine.

■ Assurez-vous de ne pas laisser de résidus d'acide ou de solvant, particulièrement d'acide chlorhydrique ou de solutions à base de chlorure, dans la cuve de lavage. Évitez également les substances corrosives. La présence de solvants (notamment ceux de la classe de dangers A1) dans les composés doit être minime.

■ Pour prévenir les dommages causés par la corrosion, assurez-vous que les solutions ou vapeurs contenant de l'acide chlorhydrique n'entrent pas en contact avec la carrosserie en acier.

■ Suivez les conseils d'installation fournis dans ces consignes ainsi que dans la section "Instructions d'installation".

Accessoires

■ Utilisez uniquement des accessoires d'origine Miele dans cet appareil. Communiquez avec Miele pour connaître le type d'accessoires et leur application.

Mise au rebut de votre ancien appareil

■ Avant de vous débarrasser de votre ancien appareil, faites en sorte qu'il ne puisse pas être utilisé. Débranchez-le, coupez le cordon d'alimentation et la fiche.

Pour protéger l'environnement et pour des raisons de sécurité, assurez-vous qu'il ne reste pas d'eau et de produits de nettoyage dans la machine. (Respectez les règlements de sécurité et portez des gants et des lunettes de sécurité).

Démontez le dispositif de verrouillage de la porte pour que des enfants ne puissent pas accidentellement être enfermés dans l'appareil. Prenez ensuite les dispositions appropriées pour vous débarrasser de la machine en toute sécurité.

■ Le fabricant ne peut pas être tenu responsable des dommages causés par le non-respect de ces consignes de sécurité et de ces mises en garde.

Réglage de la position du panier supérieur

Le panier supérieur peut être surélevé ou abaissé de 2 cm par rapport à la position centrale.

Selon la position du panier supérieur, des instruments des hauteurs suivantes peuvent être mis dans la machine :

Exemple : Panier supérieur O 190 et panier inférieur U 874

Position du panier supérieur	Hauteur du panier supérieur (cm)	Hauteur du panier inférieur (cm)
Haut	max. 20	max. 24
Milieu	max. 22	max. 22
Bas	max. 24	max. 20

Pour régler la position du panier supérieur :

- Sortez le panier supérieur de l'appareil jusqu'à ce que vous sentiez une résistance, soulevez-le pour le dégager des glissières et retirez-le.
- À l'aide d'une clé, dévissez les écrous saillants (roulements à galets) sur les deux côtés du panier et installez-les à la position désirée.

Remarque :

Les dimensions ne tiennent pas compte des accessoires.

Choix du programme

Choisissez le programme selon le type d'instruments que vous devez nettoyer et leur degré de souillure.

Programmes (préréglés)	Description du programme
Lavage	Programme de lavage sans désinfection.
Rinçage (eau froide)	Rinçage seulement. Rinçage des articles avant le lavage pour éviter la formation excessive de mousse.
Vidange	Évacuation de l'eau contenue dans la machine, par exemple quand un programme a été interrompu ou quand le voyant "Drain/Fill" s'allume. (Tournez d'abord le sélecteur de programme à la position d'arrêt ⏏).
Désinfection vario	Programme recommandé pour nettoyer les instruments souillés de protéines comme du sang et des tissus. Nettoyage et désinfection thermique des instruments en acier inoxydable à 93 °C pendant 10 minutes.
Désinfection 93°C-10 minutes	Désinfection thermique et nettoyage des instruments en acier inoxydable à 93 °C pendant 10 minutes.

Déroulement du programme					
1. Pré-lavage	2. Nettoyage et/ou désinfection thermique et/ou nettoyage ¹⁾	3. Premier rinçage I avec neutralisant	4. Deuxième rinçage	5. Dernier rinçage ¹⁾ et/ou désinfection	6. Séchage (programme supplémentaire)
X	X Nettoyage 60 °C/3 min		X	X Rinçage 65 °C/1 min (DI) DOS 2	(X)
		X			
X	X Nettoyage 55 °C/5 min	X DOS 3	X	X Rinçage et désinfection 93 °C/10 min (DI) DOS 2	(X)
	X Désinfection 93 °C/10 min	X DOS 3		X Rinçage 75 °C/3 min (DI) DOS 2	(X)

X = Segments compris dans un programme (avec température et durée de maintien de la température)

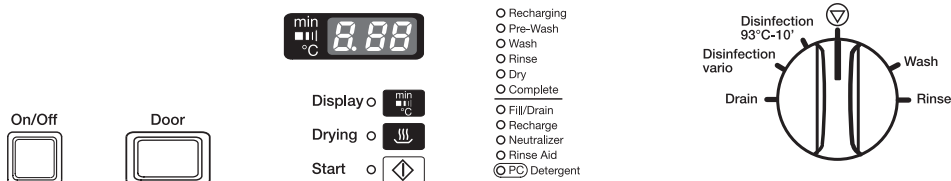
¹⁾ Pour changer la température ou la durée de maintien de la température, reportez-vous à la section "Programmation des fonctions spéciales".

DOS 2 = Distribution du produit de rinçage

DOS 3 = Distribution du neutralisant

DI = Eau déminéralisée

Fonctionnement



Mise en marche

- Fermez la porte.
- Appuyez sur le bouton "On/Off".

Quand le sélecteur de programme est à la position d'arrêt (▽), l'écran affiche un point.

Démarrage d'un programme

- Tournez le sélecteur de programme dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens contraire jusqu'au programme désiré.

La température du premier rinçage du programme sélectionné (sauf pour les programmes de prélavage et de vidange) est affichée à l'écran. Le voyant "Start" clignotera.

- Au besoin, sélectionnez la fonction "Drying" (voir "Séchage").
- Appuyez sur le bouton "Start". La température sera affichée à l'écran.

Le voyant "Start" restera allumé.

Une fois qu'un programme a commencé, tous les autres seront bloqués. Si le sélecteur est tourné à une autre position, les valeurs affichées à l'écran disparaissent. Elles réapparaissent quand le sélecteur est remis à la position du programme en cours.

- Pendant un programme, vous pouvez appuyer sur le bouton "Display" pour afficher en alternance le temps écoulé, le segment du programme en cours et la température.

Codes des segments de programme

- 1 = Lavage
- 2 = Rinçage
- 3 = Vidange
- 4 = Désinfection vario
- 5 = Désinfection 93 °C-10 min

Séchage

Il est possible de sélectionner la fonction "Drying"  une fois qu'un programme a été choisi (sauf pour les programmes de rinçage et de vidange).

Le séchage dure 10 minutes, ce qui augmente d'autant la durée du programme.

Changement de programme

Il est possible de changer un programme sélectionné par erreur comme suit.

Si vous n'avez pas encore appuyé sur le bouton "Start" :

- Tournez le sélecteur au programme désiré.
- Au besoin, sélectionnez la fonction "Drying"  (voir "Séchage").
- Appuyez sur le bouton "Start" .

Si vous avez déjà appuyé sur le bouton "Start" , reportez-vous à la section "Annulation d'un programme".

À la fin d'un programme

- Le programme est terminé quand le voyant "Complete" est allumé et que le voyant "Start"  est éteint.
- "0" est affiché au milieu de l'écran. Tous les voyants s'allumeront et s'éteindront l'un après l'autre.
- En même temps, une sonnerie se fera entendre pendant 30 secondes (réglage normal). Il est possible de la régler (voir "Programmation des fonctions spéciales").

Appuyez sur le bouton "Display"  pour voir la durée totale du programme ou la température.

Arrêt

- Appuyez sur le bouton "On/Off", puis relâchez-le.

Remarque :

L'appareil étant équipé d'un dispositif de verrouillage électrique, la porte ne peut être ouverte qu'en appuyant sur le bouton "On/Off" (voir "Ouverture et fermeture de la porte").

Fonctionnement

Annulation d'un programme

- Tournez le sélecteur de programme à la position d'arrêt  (le programme s'arrêtera environ 2 secondes plus tard).
- Ouvrez la porte.

 Attention! L'eau et les articles dans la machine peuvent être chauds. Vous pourriez vous brûler ou vous ébouillanter.

- Réorganisez les articles dans les paniers. Au besoin, portez des gants et des lunettes de sécurité et observez les règlements appropriés de santé et de sécurité relatifs aux maladies infectieuses.
- Au besoin, rajoutez du détergent en poudre.
- Fermez la porte.
- Sélectionnez le programme "Drain" et actionnez-le.
- Quand la vidange est terminée, sélectionnez le programme désiré et actionnez-le.

En prévision des travaux d'entretien ultérieurs, veuillez inscrire les modifications apportées aux réglages en usine à l'endroit prévu.

Réglage fixé à : _____.

Remarques générales

Les positions non programmées du sélecteur de programme sont indiquées par un trait (-) à l'écran d'affichage.

Le niveau de programmation s'affiche en passant par la position d'arrêt .

Programmation des fonctions spéciales

Avant d'exécuter les fonctions spéciales, entrez d'abord le niveau de programmation des commandes comme suit :

1. Réglage de la quantité de détergent liquide et rinçage du système de distribution avec du détergent

- Tournez le sélecteur de programme à la position d'arrêt .
- Éteignez la machine.
- Appuyez **simultanément** sur les boutons "Display"  et "Start"  et maintenez-les enfoncés. En même temps, mettez la machine sous tension en appuyant sur le bouton "On/Off".
L'état du programme en cours "P..." sera affiché à l'écran et le voyant "Fill/Drain" s'allumera.
- Appuyez deux fois sur le bouton "Drying" .
L'écran affichera "E02" (niveau de programmation).

Réglage fixé à : _____

Programmation des fonctions spéciales

1.1 DOS 1 - détergent liquide distribué par le dispositif optionnel DOS-Module G 60

1.1.1 Réglage de la quantité

Utilisez la quantité de produit de nettoyage recommandée par le fabricant.

- Tournez le sélecteur de programme à "Wash". L'écran affichera l'un ou l'autre des messages suivants :

Écran	Quantité
10	Détergent en poudre - mesure
0.10 - 1.00	Détergent liquide - DOS-Module G60

- Pour changer la quantité de détergent liquide distribuée, appuyez sur le bouton "Display"  aussi souvent qu'il le faut jusqu'à ce que la quantité désirée soit affichée (voir le tableau ci-dessous).

Réglage	Quantité
.10	20 ml
.20	30 ml
.30	40 ml
.40	50 ml*
.50	60 ml
.60	70 ml
.70	80 ml
.80	90 ml
.90	100 ml
1.0	110 ml

* Quantité recommandée de Neodisher^{MC} FA

1.1.2 Rinçage du système de distribution avec du détergent

a) Après avoir réglé la quantité de détergent :

- Tournez le sélecteur de programme à la position 1 heure. L'écran affichera "do1".
- Appuyez sur le bouton "Display"  pour rincer automatiquement le système de distribution avec du détergent. L'écran affichera "do1" quand le rinçage sera terminé.
- Appuyez sur le bouton "Start" . L'écran affichera "SP".
- Appuyez de nouveau sur le bouton "Start"  pour enregistrer le changement.

b) Si **uniquement un rinçage au détergent** s'impose (c'est-à-dire que, par inadvertance, on a laissé le système de distribution se vider) :

- Sélectionnez le niveau de programmation 2 (voir **1.**).

Procédez comme suit :

- Tournez le sélecteur de programme à la position 1 heure. L'écran affichera "do1".
- Appuyez sur le bouton "Display"  pour rincer automatiquement le système de distribution avec du détergent. L'écran affichera "do1" quand le rinçage sera terminé.
- Éteignez la machine en appuyant sur le bouton "On/Off".

Chaque fois que le système de distribution est **rincé avec du détergent** :

- Activez un programme de rinçage pour diluer et évacuer les produits résiduels de la cuve de lavage.

Programmation des fonctions spéciales

2. Sonnerie

Il est possible de programmer la sonnerie (jusqu'à un maximum de 30 secondes) pour les fonctions suivantes :

- Fin du programme = Sonnerie continue
- Erreur = Sonnerie à intervalle d'une seconde
- Tournez le sélecteur de programme à la position d'arrêt .
- Éteignez la machine.
- Appuyez **simultanément** sur les boutons "Display"  et "Start"  et maintenez-les enfoncés. En même temps, mettez la machine sous tension en appuyant sur le bouton "On/Off".
L'état du programme en cours "P..." sera affiché à l'écran et le voyant "Fill/Drain" s'allumera.
- Appuyez quatre fois sur le bouton "Drying" . L'écran affichera "E04" (niveau de programmation 4).

- Tournez le sélecteur de programme à "Rinse". L'écran affichera un chiffre entre 20 et 27 :

20 = Sonnerie désactivée
21 = Sonnerie à la fin du programme (réglage standard)
22 = Indication d'une erreur
23 = Indication d'une erreur et fin du programme

- Appuyez sur le bouton "Display"  aussi souvent qu'il le faut ou maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que le chiffre désiré soit affiché à l'écran.
- Appuyez sur le bouton "Start" . L'écran affichera "SP".
- Appuyez de nouveau sur le bouton "Start"  pour enregistrer le changement.

Réglage fixé à : _____.

Désactivation de la sonnerie

La sonnerie peut être désactivée en :

- tournant le sélecteur de programme à la position d'arrêt .
- appuyant sur le bouton "Display" .
- coupant l'alimentation en électricité (c'est-à-dire en ouvrant et en fermant la porte).

Filtres

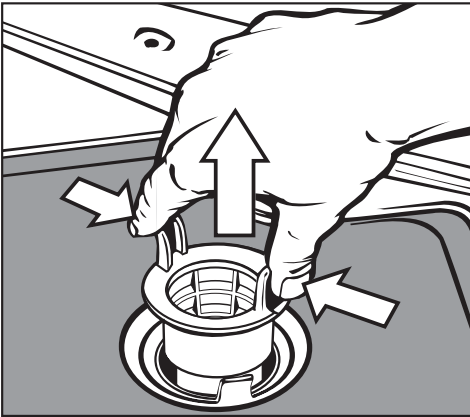
 L'appareil ne doit pas être utilisé sans les filtres qui protègent la pompe de circulation des dommages causés par les corps étrangers.

Les filtres dans le fond de la cuve de lavage doivent être inspectés régulièrement et nettoyés au besoin.

Mise en garde!

Attention aux objets tranchants qui pourraient vous blesser.

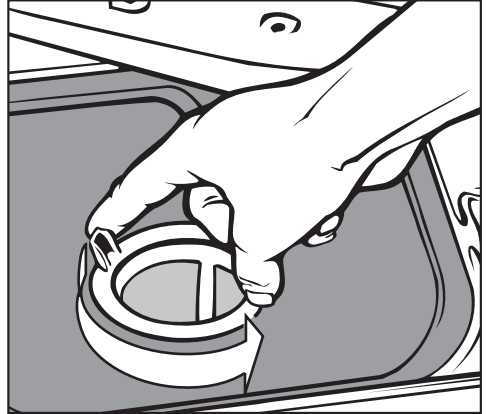
Nettoyage du préfiltre



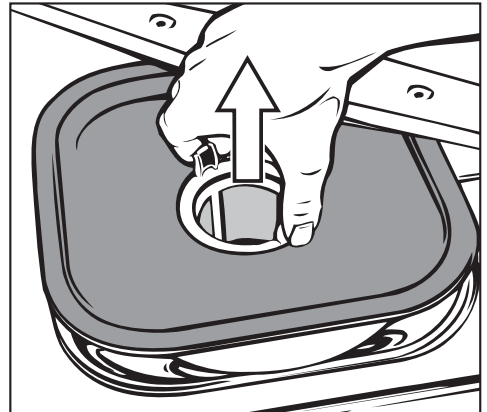
- Appuyez sur les deux languettes pour retirer le préfiltre et le nettoyer.
- Remettez en place le filtre propre et appuyez jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

Nettoyage des filtres fin, plat et microfin

- Retirez le préfiltre.
- Retirez le filtre fin (s'il est ajusté) situé entre les filtres plat et microfin.



- Pour dévisser le filtre microfin, tournez-le deux fois dans le sens contraire des aiguilles d'une montre en le tenant par les deux languettes.



- Enlevez les deux filtres en même temps.
- Nettoyez-les.
- Remettez en place les filtres dans l'ordre inverse. Le filtre plat doit être à plat dans le fond de la cuve de lavage.

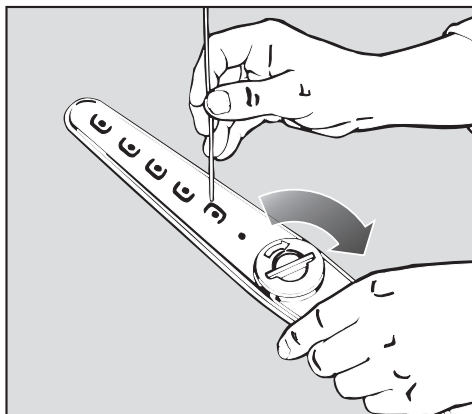
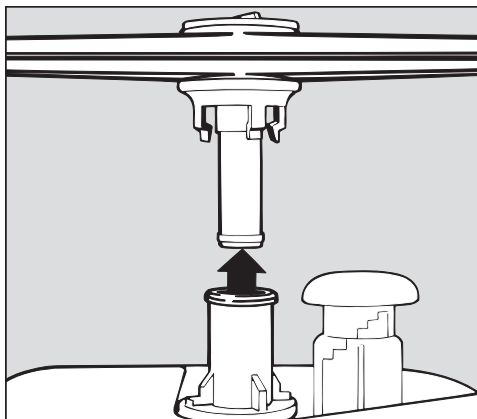
Entretien de l'appareil

Nettoyage des bras gicleurs

Avec le temps, des particules se coincent dans les gicleurs des bras qui doivent être inspectés et nettoyés tous les 4 à 6 mois.

Enlevez les bras gicleurs comme suit :

- Dévissez le bras gicleur **supérieur**.
- Dévissez le bras gicleur **central** (sous le panier supérieur) dans le sens des aiguilles d'une montre **à la hauteur de l'écrou saillant**.



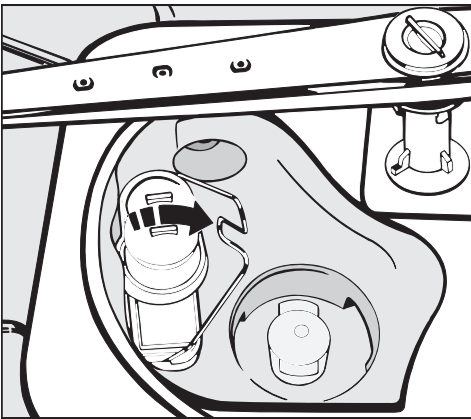
- Enlevez le panier **inférieur**. Enlevez le bras gicleur inférieur en le tirant fermement vers le haut.
- Utilisez un objet pointu pour pousser les particules à l'intérieur des gicleurs du bras et rincez-les abondamment sous l'eau courante.

- Ouvrez le bouchon du bras gicleur **inférieur** en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre pour le débarrasser des particules.
- Après avoir nettoyé le bras gicleur, refermez solidement le bouchon.
- Vérifiez que les bras gicleurs tournent librement après les avoir remis en place.

Nettoyage du clapet de non-retour et de la pompe de vidange

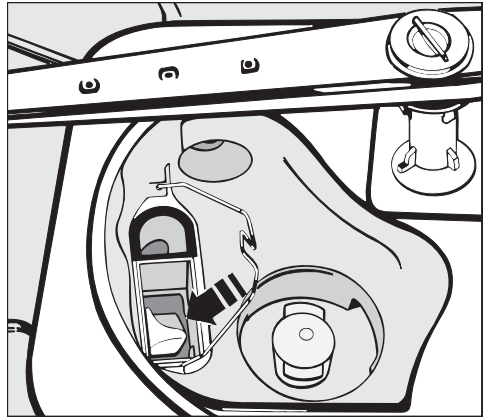
Si toute l'eau n'a pas été évacuée à la fin d'un programme, il se peut que la pompe de vidange ou le clapet de non-retour soient coincés.

- Éteignez l'appareil.
- Retirez les filtres de la cuve de lavage.



- Dégagez la fixation en la tirant sur le côté.
- Sortez le clapet de non-retour et rincez-le sous l'eau courante.

La pompe de vidange est située sous le clapet de non-retour (voir flèche).



- Avant de remettre en place le clapet de non-retour, vérifiez que la pompe de vidange n'est pas coincée. Faites tourner l'hélice dans les deux sens plusieurs fois pour vous assurer qu'elle tourne librement.
- Remettez en place soigneusement le clapet de non-retour et la fixation. Réinstallez solidement les filtres.

Pour des raisons de sécurité, relavez les articles.

Entretien de l'appareil

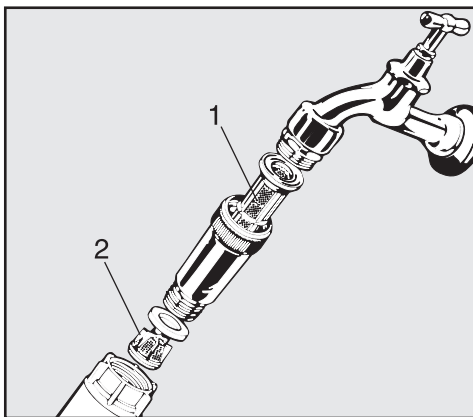
Nettoyage des filtres d'arrivée d'eau

Le raccord vissé au robinet comprend des filtres pour protéger la prise d'eau. S'ils sont sales, ces filtres doivent être nettoyés afin qu'un volume suffisant d'eau pénètre dans la cuve de lavage.

⚠ Le boîtier en plastique du raccord contient un élément électrique et ne doit pas être immergé.

Pour nettoyer les filtres :

- Débranchez la machine de la prise de courant.
- Fermez le robinet.
- Dévissez le tuyau d'arrivée d'eau.



- Nettoyez le grand filtre, **1**, et le filtre fin, **2**; au besoin, remplacez-les par des nouveaux.

- Remettez en place les filtres et le joint d'étanchéité. Vérifiez qu'ils sont bien installés.
- Revissez correctement le tuyau sur le robinet.
- Ouvrez le robinet prudemment. En cas de fuite, serrez davantage le raccord.

Nettoyage du tableau de commande

- Nettoyez le tableau de commande avec un linge humide ou un produit sans danger pour le plastique.

⚠ N'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs, de nettoyeurs pour le verre ou de nettoyeurs polyvalents! Ils **endommageront** le tableau de commande.

Nettoyage du devant de l'appareil

- Utilisez un nettoyeur convenant au matériau du devant de l'appareil.

⚠ N'utilisez pas d'agents de nettoyage contenant de l'ammoniac ou des diluants.

Réparation des problèmes mineurs

Avant de communiquer avec le Service technique Miele, lisez le guide de dépannage suivant.

Seul un technicien qualifié peut réparer les composantes électriques de l'appareil conformément aux règlements de sécurité locaux et nationaux. Les réparations effectuées par un technicien non autorisé présentent des dangers.

Pannes / Causes possibles

La machine ne se met pas en marche.

- La porte est mal fermée.
- La fiche n'est pas insérée correctement dans la prise.
- Le fusible est défectueux ou a sauté.

Quelques minutes après la mise en marche, le voyant "Fill/Drain" clignote (le code d'erreur "F.E" est affiché à l'écran).

- Tournez le sélecteur de programme à la position d'arrêt  (le code d'erreur disparaît).
- Éteignez la machine (en appuyant sur le bouton "On/Off").
- L'alimentation en eau peut être interrompue.
Vérifiez que le robinet est ouvert et qu'il y a de l'eau.
- Les filtres du tuyau d'arrivée d'eau sont sales. Vérifiez-les et nettoyez-les au besoin.
- La pression de l'eau est trop basse.
Communiquez avec le Service technique Miele.

Le cycle de lavage finit trop tôt et le voyant "Fill/Drain" clignote (le code d'erreur "F A" est affiché à l'écran).

- Tournez le sélecteur de programme à la position d'arrêt  (le code d'erreur disparaît).
- Éteignez la machine (en appuyant sur le bouton "On/Off").
- Le tuyau de vidange est plié.
Dépliez le tuyau et vérifiez et nettoyez la pompe de vidange.
- La pompe de vidange est bloquée.
Mettez la machine en marche, vidangez-la et actionnez de nouveau le programme.

Le voyant "PC/Detergent" est allumé.

- Le distributeur DOS- Module G60 est utilisé. Le contenant de détergent liquide doit être remplacé.

Le voyant "Neutralizer" est allumé.

- Le contenant de neutralisant doit être remplacé.

L'écran affiche deux tirets.

- Appelez le Service technique.
L'appareil s'est bloqué et doit être réinitialisé par un technicien pour pouvoir fonctionner de nouveau.

Réparation des problèmes mineurs

Résultats de lavage insatisfaisants.

Les articles présentent des taches d'eau ou des taches ressemblant à de la corrosion. Les taches de corrosion sont souvent des débris biologiques ayant la forme de taches d'eau aux contours flous et de couleur rouille. Les débris biologiques peuvent également apparaître sur les surfaces non contaminées avant le traitement. Pour régler ce problème :

- Actionnez un programme dans les six heures suivant le chargement, même si l'appareil n'est pas plein.
- Vérifiez la quantité de détergent et réglez-la. Trop peu ou trop de détergent peut avoir une incidence sur les résultats de lavage.
- Réorganisez les articles dans l'appareil pour que les bras gicleurs tournent librement.
- Vérifiez que rien n'empêche le couvercle du distributeur de détergent en poudre de s'ouvrir.

L'eau n'est pas chauffée dans la cuve de lavage ou la durée du programme est trop longue (les codes d'erreur "F01-F03, F18, F19" sont affichés à l'écran).

L'appareil est équipé d'un limiteur thermique réarmable qui éteint les éléments chauffants en cas de surchauffe. Cette situation peut se produire si de grands articles couvrent les éléments chauffants ou si les filtres dans la cuve sont sales.

- Corrigez la situation qui a provoqué la surchauffe.
- Enlevez le panneau de service.
- Appuyez sur le bouton bleu sur le limiteur thermique pour le réarmer.

Si cet interrupteur se déclenche continuellement, communiquez avec le Service technique Miele.

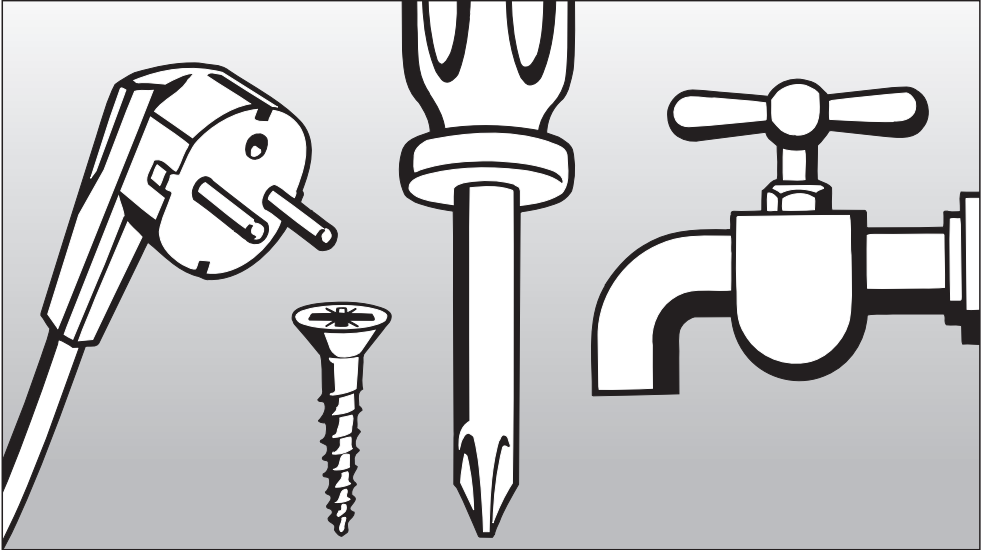
Important

Vérifiez que la panne n'est pas causée par la mauvaise utilisation de l'appareil pour éviter de recourir inutilement au Service technique.

- Tournez le sélecteur de programme à la position d'arrêt  (le code d'erreur disparaîtra).
- Éteignez la machine.
- Remettez la machine en marche et resélectionnez le programme.

Si le problème persiste ou si un code d'erreur "F.." est affiché à l'écran, communiquez avec votre détaillant autorisé ou avec le Service technique Miele. Consultez les coordonnées à la dernière page.

Indiquez le code d'erreur ainsi que le modèle et le numéro de série de l'appareil indiqués sur la plaque signalétique à l'intérieur de la porte (voir "Branchement électrique").



INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Protection de l'environnement

Enlèvement des produits d'emballage

Les produits d'emballage protégeant votre appareil sont sans danger pour l'environnement et peuvent être recyclés.

Débarrassez-vous des emballages, sacs et autres produits en plastique en toute sécurité et tenez-les hors de portée des enfants pour éviter les risques d'étouffement!

Mise au rebut de l'appareil

Les appareils peuvent contenir des matériaux recyclables. Communiquez avec les autorités locales pour vous renseigner sur le recyclage dans votre région.

Veillez à ce que l'appareil ne présente aucun danger pour les enfants en attendant qu'il soit ramassé. Lisez les Consignes de sécurité importantes.

Reportez-vous au diagramme d'installation fourni avec la machine.

 Les meubles et les accessoires installés à proximité de l'appareil doivent répondre aux normes commerciales (capables de supporter les effets de la vapeur).

Options d'installation

- **Appareil amovible**
- **Installation sous un comptoir**

Cet appareil peut être installé sous un comptoir continu ou sous l'évier dans un espace libre d'au moins 60 cm de large par 60 cm de profond et 82 cm de haut.

Mise en place et fixation de l'appareil

Pour garantir la stabilité, l'appareil doit être aligné sur le comptoir et vissé à ce dernier.

- Ouvrez la porte.
- Fixez l'appareil au bord de la surface de travail à l'aide des vis à gauche et à droite de la garniture frontale.
- Quand l'appareil n'est pas installé sous un comptoir, utilisez les pattes de fixation.

N'utilisez pas de scellant à base de silicone pour boucher les jeux entre la machine et les installations avoisinantes pour permettre la ventilation de la pompe de circulation.

Défecteur de vapeur (pour protéger le comptoir)

Selon les exigences requises pour l'installation sous le comptoir, un déflecteur de vapeur peut être commandé auprès du Service technique Miele.

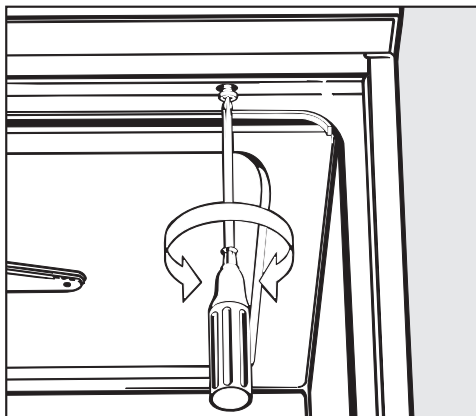
Le dessous du comptoir est protégé contre les dommages causés par la vapeur par une plaque d'acier inoxydable.

Installation

Retrait du dessus (au besoin)

Au besoin, enlevez le dessus de la machine pour pouvoir l'installer.

- Ouvrez la porte.



- Enlevez les vis sur les côtés gauche et droit à l'aide d'un tournevis à pointe cruciforme.
- Tirez le dessus d'environ 5 mm et soulevez-le pour l'enlever.

Important pour les machines dotées d'un condensateur de vapeur (selon le modèle)

- Pour empêcher que le comptoir soit endommagé par la vapeur, installez la feuille protectrice auto-adhésive fournie (25 x 58 cm) sous le comptoir près du condensateur de vapeur.

 Les travaux électriques doivent être effectués par un technicien qualifié, conformément aux règlements de sécurité locaux et nationaux.

Cet appareil est conçu pour être branché sur une prise de courant monophasé de 208 V et 60 Hz. Il est équipé d'un cordon d'alimentation 10/3 AWG de 6 pi de long, sans fiche. Il doit être raccordé directement à une boîte de distribution électrique installée sur le mur ou dans une armoire à proximité. Il devrait être raccordé au circuit électrique principal.

Voltage : courant monophasé,
208 V

Fréquence : 60 Hz

Charge nominale : 6 kW

Disjoncteur : 2 x 30 A

Noir : relié à L1 (sous tension)

Blanc : relié à L2 (sous tension)

Vert : relié à GND (mise à la terre)

- Les installations de branchement doivent comprendre un sectionneur approprié doté d'un interrupteur marche-arrêt facilement accessible afin de permettre l'exécution des travaux de réparation.
- Un technicien Miele doit remplacer le cordon d'alimentation endommagé par un cordon d'origine Miele.

MISE EN GARDE CET APPAREIL DOIT ÊTRE MIS À LA TERRE.

Mise à la terre

- Le conducteur de terre doit être branché sur le point de raccordement vissé (marqué du symbole de mise à la terre ) à l'arrière de l'appareil.

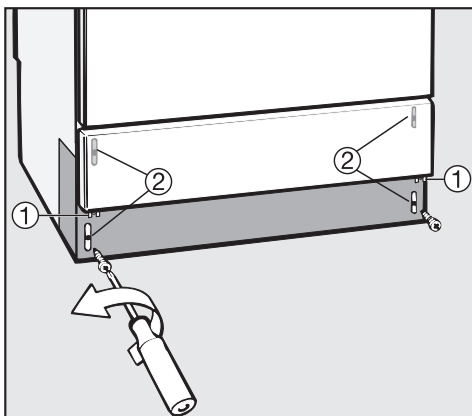
La machine ne doit être branchée que sur un circuit électrique du voltage et de la fréquence indiqués sur la **plaque signalétique** située à l'arrière de la machine et sur le bandeau (derrière le panneau de service) et doté des disjoncteurs précisés.

Le **diagramme de conversion** et le **diagramme de câblage** se trouvent à l'intérieur du panneau de service.

Branchement électrique

Retrait du panneau de service

Débranchez l'appareil de la prise de courant.



- Enlevez les vis, ①, du panneau de service.
- Tenez le panneau de service par les deux côtés et tirez-le vers le haut.
- Dévissez le panneau de façade, ②. Retirez le capuchon de protection en plastique.
- Consultez le diagramme d'installation fourni.

Remise en place du panneau de service

- Procédez à l'envers, c'est-à-dire réinstallez le capuchon de protection en plastique, puis le panneau de façade et enfin le panneau de service.

Raccordement à la prise d'eau

⚠ L'eau de la machine est impropre à la consommation.

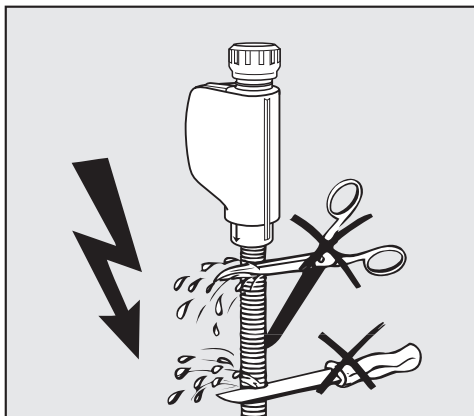
- Pour des raisons techniques, l'appareil est conçu pour être raccordé à une prise **d'eau froide seulement**.

Les tuyaux d'arrivée d'eau et du condensateur de vapeur doivent uniquement être raccordés au robinet d'eau froide. Reportez-vous aussi à la section "Raccordement à une prise d'eau déminéralisée" (tuyau marqué H₂O pur).

- L'appareil doit être raccordé à la prise d'eau conformément aux règlements locaux et nationaux.
- Pression d'eau acceptable (débit) : 10 - 147 psi
Pression d'eau recommandée (débit) : 25 - 60 psi
- Si la pression de l'eau ne se situe pas dans cette fourchette, le voyant "Fill/Drain" peut s'allumer et le code d'erreur "F.E" sera affiché à l'écran. Le cas échéant, communiquez avec le Service technique Miele pour obtenir des conseils.
- Les robinets filetés mâle GHT de $\frac{3}{4}$ po doivent être fournis. Ils doivent être facilement accessibles pour pouvoir fermer l'eau quand la machine n'est pas utilisée.

- Tous les tuyaux d'arrivée mesurent environ 1,5 m (5 pi) de long et sont dotés d'un bout fileté femelle GHT de $\frac{3}{4}$ po. En aucun cas, les filtres dans le tuyau d'arrivée d'eau ne doivent être retirés.
- Des filtres à grande surface sont livrés avec l'appareil et doivent être installés entre le robinet et le tuyau d'arrivée d'eau.
(Voir "Entretien de l'appareil - Nettoyage des filtres d'arrivée d'eau".)

⚠ Le tuyau d'arrivée d'eau **ne doit pas** être raccourci ni endommagé d'aucune façon (voir l'illustration).



- Consultez le diagramme d'installation fourni.

Raccordement à une prise d'eau déminéralisée (accessoire offert en option)

En option, l'appareil peut être raccordé à une prise d'eau déminéralisée présentant les caractéristiques suivantes :

Pression d'eau acceptable

(débit) : 10 - 147 psi

Pression d'eau recommandée

(débit) : 25 - 60 psi

- Le tuyau d'arrivée d'eau déminéralisée résistant à la pression (marqué "H₂O pur") doté d'un bout fileté femelle GHT de 19 mm (³/₄ po) doit être raccordé à la prise d'eau déminéralisée.

Si l'appareil est équipé d'un raccord pour prise d'eau déminéralisée qui ne sera pas utilisé, un technicien Miele doit reprogrammer les commandes électroniques. Le tuyau d'arrivée d'eau reste à l'arrière de l'appareil.

Vidange

- Le système de vidange comprend un clapet de non-retour qui empêche le refoulement des eaux usées dans l'appareil par le tuyau de vidange.

- De préférence, l'appareil doit être raccordé à un système de vidange **distinct** sur place.

Si c'est impossible, communiquez avec un spécialiste Miele pour obtenir des conseils.

Le point de raccordement du système de vidange sur place doit être situé entre 0,3 m (1 pi) et 1 m (3 pi)

au-dessus du bord inférieur de la machine.

S'il est à une distance inférieure à 0,3 m (1 pi), relevez le tuyau à une hauteur d'au moins 0,3 m (1 pi) en décrivant une courbe.

Le système de vidange doit pouvoir supporter un débit de vidange minimal de 16 l/min.

- Le tuyau de vidange mesure environ 1,4 m (5 pi) de long, il est flexible et a un diamètre intérieur de 22 mm ($\frac{7}{8}$ po). Il ne doit pas être raccourci. Des pinces sont fournies pour le maintenir en place.

- Il est possible de commander un tuyau de vidange plus long (jusqu'à 4 m (12 pi) de long) auprès du Service technique Miele.

- Le tuyau de vidange ne doit pas mesurer plus de 4 m (12 pi).

- Reportez-vous au diagramme d'installation fourni.

Données techniques

	Mesures impériales	Mesures métriques
Hauteur :	33 $\frac{7}{16}$ po (32 $\frac{5}{16}$ po)	85 (82) cm
Largeur :	23 $\frac{5}{8}$ po	60 cm
Profondeur :	23 $\frac{5}{8}$ po	60 cm
Voltage :	courant monophasé, 208 V, 60 Hz	
Charge nominale :	6 kW	
Cordon d'alimentation :	environ 5 pi 11 po	1,8 m
Raccordement à une prise d'eau froide :		
Pression d'eau acceptable (débit)	10 - 147 psi	0,7 - 10 bars
Pression d'eau recommandée (débit)	25 - 60 psi	1,72 - 4,13 bars
Raccordement à une prise d'eau déminéralisée :		
Pression d'eau acceptable (débit)	10 - 147 psi	0,7 - 10 bars
Pression d'eau recommandée (débit)	25 - 60 psi	1,72 - 4,13 bars
Hauteur de refoulement : min. 12 po		0,3 m
max. 39 $\frac{3}{8}$ po		1 m
Longueur maximale du tuyau de vidange :	max. 13 pi 1 po	4 m
Tuyau d'arrivée d'eau :	environ 5 pi 7 po	1,7 m
Tuyau de vidange :	environ 4 pi 7 po	1,4 m
Niveau sonore en dB (A):		
Niveau de pression acoustique LpA		
Modèle amovible	<70	
Modèle encastré :	<70	
Marquage de contrôle :	CSA	
Marquage CE :	Directive européenne 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux, classe IIa	



Miele Limitée

Siège social au Canada

55G, East Beaver Creek Road
Richmond Hill (Ontario) L4B 1E5

Téléphone : (800) 643-5381
(905) 707-1171

Télécopieur : (905) 707-0177

www.miele.ca

info@miele.ca (questions générales)

professional@miele.ca (questions commerciales)

Service à la clientèle – Mielecare (Canada)

Téléphone : (800) 565-6435
(905) 850-7456

Télécopieur : (905) 850-6651

service@miele.ca (Service technique)